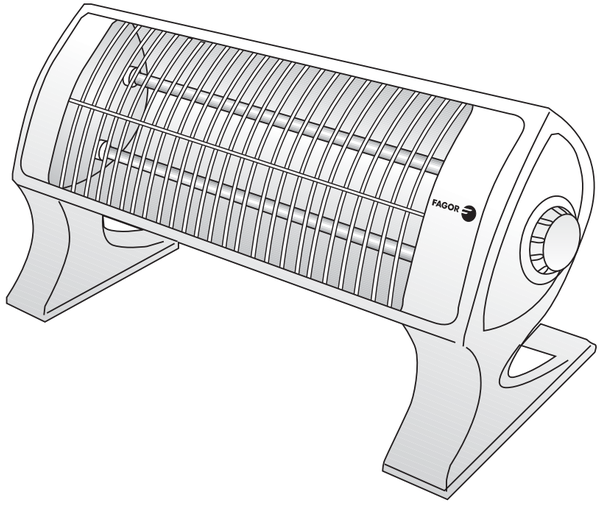
portada .qxd 13/6/06 15:45 Página 1

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RADIADOR DE CUARZO / RADIADOR DE QUARTZO / QUARTZ RADIATOR / RADIATEUR DE QUARTZ / QUARZRADIATOR / RADIATORE AL QUARZO / ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΧΑΛΑΖΙΑ / KVARC RADIÁTOR / KŘEMÍKOVÝ RADIÁTOR / ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ / GRZEJNIK KWARCOWY / КВАРЦОВ РАДИАТОР / КВАРЦЕВЫЙ РАДИАТОР

MOD.: CZ-120 CZ-150

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράΦονται στο παρόν Εγτυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Junio 2006

portada .qxd 13/6/06 15:45 Página 2

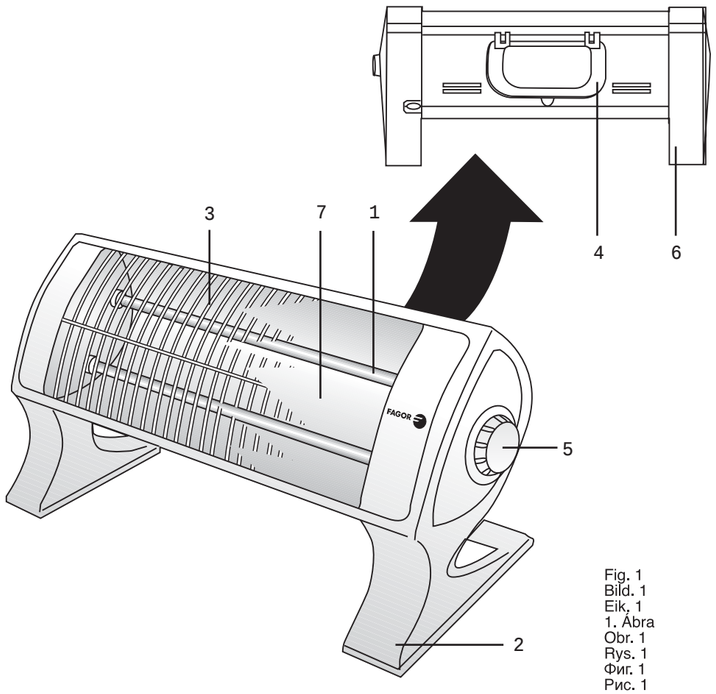


Fig. 1
Bild. 1
Eik. 1
1. Ábra
Obr. 1
Rys. 1
Фиг. 1
Рис. 1

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (FIG. 1)

1. Barra calefactora
2. Panel lateral
3. Rejilla protectora
4. Asa
5. Selector de potencia
6. Interruptor de desconexión automática
7. Reflector

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CZ-120
Potencia: 1200 W
Tensión: 230 V~50Hz

CZ-150
Potencia: 1500 W
Tensión: 230 V~50Hz

3. NORMAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el calefactor, lea las instrucciones completas.
- Asegúrese de que el voltaje en la placa de especificaciones es el mismo que el de su hogar.
- Agarre siempre las asas para mover el calefactor.
- Mantenga los materiales combustibles como el mobiliario, almohadas, sábanas, papeles, ropas y cortinas, al menos a 90 cm de distancia del calefactor.
- Se necesita precaución extrema cuando se esté utilizando cualquier calefactor cerca de niños o personas inválidas y no se deber dejar el aparato desatendido en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el calefactor cuando no se esté utilizando.
- No tire del cable para desconectar el aparato. Primero gire el selector de potencia **(5)** a la posición de apagado (*off*), agarre la clavija y retírela de la toma de corriente.
- Este aparato es solo para uso doméstico. No lo utilice para descongelar las tuberías o evitar que se congelen, ni cuelgue ropa encima para secarla.
- No lo tape con ropa o coloque objetos inflamables como cojines, periódicos o cortinas, etcétera.
- No enchufe el calefactor en tomas de corriente que estén sueltas o desgastadas.
- No lo lave con agua ni lo toque con las manos húmedas.
- No toque el calefactor mientras esté en funcionamiento, ya que la rejilla protectora se calienta y podría quemarse.
- No enrosque fuerte el cable alrededor del aparato, porque esto podría provocar que el cable se pele y se rompa.
- No haga funcionar el aparato con el cable o la clavija dañados o si no funciona correctamente, se haya caído o dañado de algún modo. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado ante cualquier tipo de problema técnico para evitar riesgos.
- No lo utilice al aire libre.
- No utilice este calefactor cerca de un baño, una ducha o una piscina. Si el calefactor se moja, desenchúfelo de la toma de corriente antes de tocarlo, dado que un calefactor húmedo puede provocar una descarga eléctrica, incluso aunque esté apagado.
- El calefactor no se debe colocar justo debajo de una toma de corriente.
- No pase el cable por debajo de la alfombra, ni lo tape con alfombrillas, rieles o similares. Coloque el cable lejos de zonas de paso y donde no se pueda tropezar con él o ser pisado.
- No inserte o deje que entren objetos extraños por la abertura puesto que se puede o dañar el calefactor e incluso originar una descarga eléктrica o fuego.
- No utilice el calefactor en zonas donde se utilicen o almacenen gasolina, pintura o líquidos inflamables, ya que tiene piezas que proyectan chispas.

использованием обогревателя, следует его полностью высушить. Также можно использовать пылесос с насадкой типа «щеточка» для удаления пыли.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ погружайте обогреватель в воду и не допускайте попадания капель воды внутрь обогревателя, так как это может привести к электрическому разряду.

Обогреватель следует хранить в сухом месте. Кабель нужно скрутить и связать ремешком. Не допускайте контакта кабеля с острыми предметами, а также не ставьте на него тяжелые предметы. Переносные электрические обогреватели предназначены для обогрева помещения в качестве источника дополнительного тепла и не являются основными источниками тепла.

6. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

el calefactor podría poner en peligro a las personas o cosas a proteger.
- No utilice este calefactor con un programador, temporizador u otros dispositivos que conecten automáticamente el calefactor, puesto que existe el riesgo de fuego si el calefactor se tapa o se coloca de manera incorrecta.
- Evite utilizar el calefactor mientras esté durmiendo.
- Para evitar una sobrecarga eléctrica y que se fundan los fusibles, asegúrese de que ningún otro aparato está enchufado a la misma toma de corriente.
- Utilice este calefactor sólo para lo que se ha descrito en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar fuego, descarga eléctrica, o daños físicos a personas.
- Evite el uso de alargadores porque puede sobrecalentar el calefactor y provocar un incendio.
- Coloque siempre el aparato en posición vertical en una superficie plana y estable. El aparato no funcionará si no reposa adecuadamente en el suelo.
- **IMPORTANTE: No cubrir en ningún caso el aparato durante el funcionamiento porque se podría producir un sobrecalentamiento peligroso.**

4. FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el calefactor en una superficie plana y estable, firmemente apoyado.
2. Asegúrese de que no hay otros aparatos conectados en el mismo circuito de este calefactor, ya que podría haber una sobrecarga del circuito.
3. Enchufe el aparato asegurándose de que el interruptor esté en la posición "off" y teniendo en cuenta lo descrito en el apartado "3.Advertencias de seguridad"
4. Gire el selector de potencia **(5)** a la posición deseada.
MOD. CZ-120
Posiciones 1 (600 W) y 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Posiciones 1 (1000 W) y 2 (1500 W)
Siempre que no utilice el aparato, coloque el selector **(5)** en posición "off".
Para transportarlo se debe utilizar el asa de la parte posterior **(4)**.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD
El dispositivo de detección de movimiento cortará la corriente si la unidad se cae en alguna dirección o si se eleva del suelo, por ejemplo cuando lo mueva de un sitio a otro. Gracias al interruptor de desconexión automática el aparato dejará de funcionar siempre que la unidad vuelque hacia delante o hacia atrás (por ejemplo, si una mascota la vuelca accidentalmente).
IMPORTANTE: No intente bloquear este sistema de seguridad de ninguna manera.

5. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Apague siempre la unidad, desenchufe el cable de la toma de corriente y deje que el calefactor se enfríe completamente antes de limpiar. Para limpiar el exterior, utilice una bayeta seca y suave. No utilice limpiadores abrasivos ni ásperos. Seque las superficies a fondo antes de utilizar el calefactor o utilice un aspirador con un accesorio de cepillo para limpiar el polvo.

ADVERTENCIA: NO sumerja el calefactor en agua ni deje que el agua gotee en el interior del calefactor, porque esto podría provocar una descarga eléctrica.

Guarde el calefactor en una zona seca. Recoja el cable en bucles y asegúrelo con una cinta. No deje que el cable entre en contacto con superficies afiladas o resulte pisado por objetos pesados. Los calefactores eléctricos portátiles se diseñan para calentar un espacio como una fuente de calor suplementaria y no están diseñados para ser una fuente de calor principal.

6. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.
Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.
Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

PT

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO (FIG. 1)

1. Barra de aquecimento
2. Painel lateral
3. Grelha protectora
4. Aba
5. Selector de potência
6. Interruptor de desconexão automática
7. Reflector

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CZ-120
Potência: 1200 W
Tensão: 230 V~50Hz

CZ-150
Potência: 1500 W
Tensão: 230 V~50Hz

3. NORMAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aquecedor, leia as instruções completas.
- Certifique-se de que a voltagem na placa de especificações é a mesma que a da sua rede.
- Agarre sempre as abas para movimentar o aquecedor.
- Mantenha os materiais combustíveis como o mobiliário, almofadas, lençóis, papéis, roupas e cortinas, pelo menos a 90 cm de distância do aquecedor.
- É necessário ter uma precaução extrema quando se estiver a utilizar qualquer aquecedor perto de crianças ou pessoas inválidas e não se deixar o aparelho sozinho em funcionamento.
- Desligue sempre o aquecedor quando não o estiver a utilizar.
- No tire do cabo para desligar o aparelho. Primeiro rode o selector de potência **(5)** para a posição de apagado *(off)*, agarre a cavilha e retire-a da tomada de corrente.
- Este aparelho é somente para uso doméstico. Não o utilize para descongelar as tubagens ou evitar que se congelem, nem pendure roupa em cima para secá-la.
- Não o tape com roupa ou coloque objectos inflamáveis como almofadas, jornais ou cortinas, etc..
- Não ligue o aquecedor em tomadas de corrente que estejam soltas ou desgastadas.
- Não o lave com água nem toque nele com as mãos húmidas.
- Não toque no aquecedor enquanto este estiver em funcionamento, já que a grelha protectora aquece e poderá queimar-se.
- Não enrosque fortemente o cabo à volta do aparelho, porque isto poderá provocar que o cabo se descame e se rompa.
- Não coloque a funcionar o aparelho com o cabo ou a cavilha danificados ou se não funcionar correctamente, se tiver caído ou estiver danificado de algum modo. Leve o aparelho a um serviço técnico autorizado perante qualquer tipo de problema técnico para evitar riscos.
- Não o utilize ao ar livre.
- Não utilize este aquecedor perto de uma banheira, um duche ou de uma piscina. Se o aquecedor se molhar, desligue-o da tomada de corrente antes de tocá-lo, dado que um aquecedor húmido pode provocar uma descarga eléctrica, mesmo que esteja apagado.
- O aquecedor não deve ser colocado justamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não passe o cabo por baixo de tapetes, nem o tape com cortinas, persianas ou similares. Coloque o cabo afastado de zonas de passagem e onde não se possa tropeçar com ele ou o mesmo ser pisado.
- Não insira ou deixe que entrem objectos estranhos pela abertura visto que se pode danificar o aquecedor e inclusivé originar uma descarga eléctrica ou incêndio.
- Não utilize o aquecedor em zonas onde se utilizem ou armazenem gasolina, pintura ou líquidos inflamáveis, já que possui peças que projectam faíscas.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou outros dispositivos que liguem automaticamente o aquecedor, visto que existe o risco de

incêndio se o aquecedor for tapado ou colocado de maneira incorrecta.
- Evite utilizar o aquecedor enquanto estiver a dormir.
- Para evitar uma sobrecarga eléctrica e que os fusíveis se fundam, certifique-se de que nenhum outro aparelho está ligado na mesma tomada de corrente.
- Utilize este aquecedor somente para o que esteja descrito neste manual. Qualquer outro uso não recomendado pelo fabricante pode provocar incêndios, descarga eléctrica, ou danos físicos em pessoas.
- Evite o uso de extensões porque pode sobreaquecer o aquecedor e provocar um incêndio.
- Coloque sempre o aparelho em posição vertical numa superfície plana e estável. O aparelho não funcionará se não estiver adequadamente colocado no chão.
- **IMPORTANTE: Não cobrir em nenhum caso o aparelho durante o funcionamento porque poderá provocar um sobreaquecimento perigoso.**

4. FUNCIONAMENTO

1. Coloque o aquecedor numa superfície plana e estável, firmemente apoiado.
2. Certifique-se de que não exista outros aparelhos ligados num mesmo circuito deste aquecedor, já que poderá haver uma sobrecarga do circuito.
3. Ligue o aparelho certificando-se de que o interruptor está na posição "off" e tendo em conta o descrito no ponto "3.Advertências de segurança".
4. Rode o selector de potência **(5)** para a posição desejada.
MOD. CZ-120
Posições 1 (600 W) e 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Posições 1 (1000 W) e 2 (1500 W)
Sempre que não utilizar o aparelho, coloque o selector **(5)** em posição "off". Para transportá-lo deve-se utilizar a aba da parte posterior **(4)**.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA
O dispositivo de detecção de movimento cortará a corrente se a unidade cair em alguma direcção ou se se elevar do chão, por exemplo quando o movimentar de um sítio para o outro. Graças ao interruptor de desconexão automática o aparelho deixará de funcionar sempre que a unidade se incline para a frente ou para trás (por exemplo, se um animal ou alguém a inclinar acidentalmente).
IMPORTANTE: Não tente bloquear este sistema de segurança de nenhuma maneira.

5. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Apague sempre a unidade, desligue o cabo da tomada de corrente e deixe que o aquecedor esfrie completamente antes de limpar. Para limpar o exterior, utilize una baeta seca y suave. No utilize limpadores abrasivos nem ásperos. Seque as superfícies a fundo antes de utilizar o aquecedor o utilize um aspirador com um acessório de escova para limpar o pó.

ADVERTÊNCIA: NÃO submirja o aquecedor em água nem deixe que a água goteje no interior do aquecedor, porque isto poderá provocar uma descarga eléctrica.

Guarde o aquecedor numa zona seca. Recolha o cabo em ganchos e segure-o com uma fita. Não deixe que o cabo entre em contacto com superfícies afiadas ou seja pisado por objectos pesados. Os aquecedores eléctricos portáteis são concebidos para aquecer um espaço como uma fonte de calor suplementar e não são concebidos para ser uma fonte de calor principal.

6. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.
Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

EN

1. PRODUCT DESCRIPTION (FIG. 1)

1. Heating element
2. Side panel
3. Protective grille
4. Handle
5. Power setting button
6. Automatic disconnection switch
7. Reflector

2. TECHNICAL FEATURES

CZ-120
Power: 1200 W
Voltage: 230 V~50Hz

CZ-150
Power: 1500 W
Voltage: 230 V~50Hz

3. SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the heater, read all the instructions.
- Make sure that the voltage on the specification plate is the same as in your home.
- Always use the handle to move the heater.
- Keep flammable materials such as furniture, pillows, sheets, papers, clothing and curtains at least 90 cm away from the heater.
- Extreme caution is necessary when using any heater close to children or invalids, and do not leave the appliance unattended when in use.
- Always unplug the heater when not in use.
- Do not pull the cord to disconnect the appliance. First, turn the power setting button **(5)** to "*off*", grasp the plug and unplug it from the socket.
- This appliance is for household use only. Do not use it to defrost pipes or to prevent them from freezing up, nor hang clothing above it to dry.
- Do not cover the appliance with clothing or place inflammable objects such as cushions, newspapers or curtains, etc. on it.
- Do not connect the heater to sockets which are loose or damaged.
- Do not wash it with water or touch it with wet hands.
- Do not touch the heater while it is in use, as the protective grille heats up and may burn.
- Do not wind the cord tightly around the appliance as this may cause the cord to peel and break.
- Do not use the appliance with the cord or plug damaged, if it fails to work properly, or is dropped or damaged in any way. In the event of any type of technical problem, take the appliance to an authorised service facility in order to avoid any risk
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use this heater close to a bath, shower or swimming pool. If the heater gets wet, unplug it from the socket before touching it, given that a wet heater may cause an electric shock, even when switched off.
- The heater must not be placed just below a socket.
- Do not run the cord under carpeting, nor cover it with rugs, rails, or similar. Place the cord away from areas where people are likely to walk and anywhere where it may trip someone up or be stepped on.
- Do not insert or allow foreign objects to get into the opening as they may damage the heater or even cause an electric shock or fire.
- Do not use the heater in areas where petrol, paint or inflammable liquids are used or stored as it has parts which produce sparks.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device connecting automatically to the heater as there is a risk of fire if the heater is covered or placed incorrectly.
- Avoid using the heater whilst asleep.
- In order to avoid any electrical overload or fusing, make sure that no other appliance is plugged into the same socket.
- Use this heater only as outlined in this manual. Any other use not recommended

by the manufacturer may cause fire, electric shock or physical harm to persons.
- Avoid the use of extension leads as they may overheat the heater and cause a fire.
- Always place the appliance in a vertical position on a firm, level surface. The appliance will not function if it is not properly positioned on the floor.
- **IMPORTANT: Under no circumstances must the appliance be covered while in use as it may cause dangerous overheating.**

4. USE

1. Place the heater on a firm, level surface, so that it is stable.
2. Make sure that there are no other appliances connected to the same circuit as the heater as this may overload the circuit.
3. Plug in the appliance, ensuring that the switch is in the "off" position and bearing in mind the information under Section 3 "Safety Precautions".
4. Turn the power setting button **(5)** to the desired setting.
MOD. CZ-120
Settings 1 (600 W) and 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Settings 1 (1000 W) and 2 (1500 W)
Whenever the appliance is not in use, place the power setting button **(5)** in the "off" position.
To move the appliance, always use the carry handle on the back **(4)**.

SAFETY DEVICE
The movement detection device will cut off the power if the unit tips over or if it is lifted off the ground, for example when moved from one place to another. Due to the automatic disconnection switch, the appliance will cease to function whenever the unit is tipped backwards or forwards (for example if accidentally tipped over by a pet).
IMPORTANT: Do not attempt to block this safety system in any way.

5. CARE AND MAINTENANCE

Always switch off the unit, unplug the cord from the socket and allow the heater to cool down completely before cleaning it. To clean the external surfaces, use a soft, dry cloth. Do not use abrasive or harsh cleaning agents. Dry the surfaces thoroughly before using the heater, or use a vacuum cleaner with brush accessory to remove dust.

WARNING: DO NOT immerse the heater in water or allow water to drip inside the heater as this may cause an electric shock.

Keep the heater in a dry place. Gather the cord in loops and secure it with tape. Do not allow the cord to come into contact with sharp surfaces or allow heavy objects to be placed on it. Portable electric heaters are designed to heat space as a supplementary source of heat and are not designed to be a principal heat source.

6. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

FR

1. DESCRIPTION DU PRODUIT (FIG. 1)

1. Barre chauffante
2. Panneau latéral
3. Grille de protection
4. Poignée
5. Sélecteur de puissance
6. Interrupteur Arrêt automatique
7. Réflecteur

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CZ-120
Puissance: 1200 W
Tension: 230 V~50Hz

CZ-150
Puissance: 1500 W
Tension: 230 V~50Hz

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette Notice d'Utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique.
- Saisir toujours l'appareil par la poignée pour le déplacer.
- Ne laisser aucun matériau combustible, tel que meubles, oreillers, draps, papiers, vêtements ou rideaux à une distance du radiateur inférieure à 90 cm.
- Utiliser cet appareil avec la plus grande précaution. Ne jamais laisser le radiateur sans surveillance ni à la portée d'enfants ou d'handicapés.
- Débrancher toujours le radiateur si vous ne l'utilisez pas.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil. Faire tourner le sélecteur de puissance **(5)** pour le situer sur la position arrêt *(off)* et retirer la fiche de la prise de courant.
- Cet appareil est destiné uniquement à usage domestique. Ne pas l'utiliser pour décongeler des tuyauteries ou pour éviter leur congélation. Ne pas l'utiliser pour faire sécher du linge.
- Ne pas le recouvrir de linge et ne pas déposer dessus des objets inflammables, tels que coussins, journaux, rideaux, etc.
- Ne pas brancher le radiateur si la prise de courant n'est pas bien fixée, est endommagée ou défectueuse.
- Ne jamais utiliser d'eau pour laver l'appareil et ne pas le manipuler avec les mains humides.
- Lorsque l'appareil est en marche, il génère des températures très élevées. Ne pas toucher la grille, afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Veiller à ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil, afin d'éviter de l'endommager.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil sont endommagés. S'adresser exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé pour toute réparation ou en cas de problème technique.
- Ne pas faire fonctionner ce radiateur en plein air.
- Ne pas utiliser ce radiateur près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Si le radiateur est mouillé, le débrancher de la prise de courant avant de le manipuler. Attention ! Un radiateur humide peut provoquer une décharge électrique, même s'il est éteint.
- Ne pas situer l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant.
- Ne pas faire passer le cordon sous des tapis, rails ou similaires. Veiller à éloigner le cordon des zones de passage, afin que personne ne puisse trébucher dessus ou l'écraser.
- Ne pas insérer d'objets à travers la grille, pour éviter d'endommager le radiateur et tout risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne pas utiliser le radiateur dans des pièces où il ait du gaz, de la peinture ou des objets inflammables, pour éviter tout risque d'étincelles.
- Ne pas utiliser ce radiateur avec un temporisateur, minuteur ou tout autre dispositif permettant de brancher le radiateur automatiquement, pour éviter

tout risque d'incendie au cas où il serait recouvert par un objet quelconque ou posé incorrectement.
- Éviter de dormir à côté du radiateur.
- Pour éviter une surcharge électrique et de faire sauter les plombs, veiller à ne brancher aucun autre appareil à la même prise de courant.
- N'utiliser ce radiateur que de la façon décrite dans cette Notice d'Utilisation. Toute autre utilisation n'est pas recommandée par le fabricant et peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures physiques.
- Éviter d'utiliser des rallonges, qui risquent de surchauffer l'appareil et de causer un incendie.
- Utiliser toujours cet appareil en position verticale sur une surface lisse et stable. Le radiateur ne fonctionnera pas s'il n'est pas correctement positionné sur le sol.
- **IMPORTANT: Ne jamais recouvrir l'appareil en fonctionnement, pour éviter tout risque de surchauffe dangereuse.**

4. FONCTION

1. Poser le radiateur sur une surface lisse et stable, fermement appuyé.
2. Vérifier qu'il n'y a pas d'autres appareils branchés au même circuit de ce radiateur, afin d'éviter toute surcharge électrique.
3. Brancher l'appareil, après avoir vérifié que l'interrupteur se trouve bien sur la position "off" et conformément aux instructions du paragraphe « 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».
4. Faire tourner le sélecteur de puissance **(5)** pour le situer sur la position souhaitée

MOD. CZ-120
Positions 1 (600 W) et 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Positions 1 (1000 W) et 2 (1500 W)
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, situer le sélecteur **(5)** sur la position "off".
Utiliser la poignée située à l'arrière de l'appareil **(4)** pour le déplacer.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ
Cet appareil est muni d'un dispositif de sécurité de détection de mouvement, qui interrompt automatiquement le fonctionnement du radiateur s'il tombe ou s'il est séparé du sol : en cas de déplacement, par exemple, ou si un animal domestique le renverse par accident.
IMPORTANT: Ne manipuler en aucun cas le système de sécurité.

5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant de procéder à une quelconque opération de maintenance ou d'entretien, débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de solvants. Sécher toutes les surfaces du radiateur à fond et éliminer, si nécessaire, la poussière accumulée à l'aide d'un aspirateur.

MISE EN GARDE: Veiller à ne pas faire pénétrer de l'eau ou de l'humidité à travers la grille du radiateur, pour éviter tout risque de choc électrique.

Le ranger toujours dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité. Ramasser le cordon en boucles et le fixer à l'aide d'un ruban. Veiller à ne pas faire pression sur le cordon contre des arrêtes vives et à ne pas le coincer ou l'écraser par des objets lourds. Les radiateurs électriques portables sont conçus pour être utilisés uniquement comme chauffage d'appoint. Ils ne sont donc pas destinés à être utilisés comme source de chaleur principale.

6. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.
Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.
L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

1. PRODUKTBESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Heizstab
2. Seitenwand
3. Schutzgitter
4. Tragegriff
5. Leistungsschalter
6. Automatischer Ausschalter
7. Reflektor

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CZ-120
Leistung: 1200 W
Spannung: 230 V~50Hz

CZ-150
Leistung: : 1500 W
Spannung: 230 V~50Hz

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bevor Sie das Heizgerät benutzen, lesen Sie bitte die vollständige Anleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass der auf dem Typenschild angegebene Spannungswert mit dem Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie stets die Tragegriffe, um das Heizgerät zu transportieren.
- Das Heizgerät muss einen Mindestabstand von 90 cm zu brennbaren Stoffen wie Möbeln, Kissen, Bettüchern, Papier, Kleidung und Gardinen haben.
- Werden Heizgeräte in der Nähe von Kindern oder behinderten Personen benutzt, ist mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Während des Betriebs darf das Heizgerät nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Dose. Drehen Sie zuerst den Leistungsschalter **(5)** auf Aus-Position *(off)*, und ziehen Sie dann am Stecker, um den Netzanschluss zu unterbrechen.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen. Benutzen Sie es nicht, um eingefrorene Rohre aufzutauen bzw. zu vermeiden, dass sie einfreiren. Hängen Sie keine Kleidung zum Trocknen über das Gerät.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Kleidungsstücken ab und halten Sie brennbare Materialien wie Kissen, Zeitungen, Gardinen, etc. fern.
- Schließen Sie das Heizgerät nicht an lose oder abgenutzte Steckdosen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und berühren Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Berühren Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht. Das Schutzgitter wird sehr heiß, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Wickeln Sie das Kabel nicht fest um das Gerät, da dies zu Einschnitten und Brüchen am Kabel führen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder es nicht einwandfrei funktioniert, heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt ist. Um Gefahren vorzubeugen, bringen Sie das Gerät bei technischen Problemen zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Benutzen Sie es nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken. Wenn das Heizgerät feucht wird, unterbrechen Sie den Netzanschluss, bevor Sie es berühren. Ein feuchtes Heizgerät kann elektrische Schläge auslösen, auch wenn es ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Wandsteckdose.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter dem Teppich, bedecken Sie es nicht mit Läufern, Schienen oder ähnlichem. Verlegen Sie das Kabel außerhalb der Durchgangsbereiche, d.h. so, dass niemand auf das Kabel tritt oder darüber stolpern könnte.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Öffnung eingeführt werden oder eindringen, da dies zu Schäden am Heizgerät, elektrischen Schlägen oder Brandgefahr führen kann.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Lacke oder brennbare Flüssigkeiten benutzt oder gelagert werden, da es über Elemente verfügt, die Funken erzeugen.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht mit einem Programmierer, Zeitschalter oder sonstigen Vorrichtungen, die das Gerät automatische einschalten, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch platziert wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie schlafen.
- Zur Vermeidung elektrischer Überlast und damit die Sicherungen nicht auslösen, vergewissern Sie sich, dass kein weiteres Gerät an die gleiche Steckdose geschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für die in diesem Handbuch genannten Zwecke eingesetzt werden. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Nutzung bedeutet Brandgefahr, mögliche elektrische Schläge oder kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, da sich das Heizgerät dadurch überhitzen und einen Brand verursachen kann.
- Stellen Sie das Gerät stets in vertikale Position auf eine ebene und stabile Fläche. Das Heizgerät funktioniert nur, wenn es korrekt auf dem Boden aufsteht.
- **WICHTIG: Das Gerät darf während des Betriebs unter keinen Umständen abgedeckt werden, da dies gefährliche Überhitzungen zur Folge haben kann.**

4. BENUTZUNGSHINWEISE

1. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene und stabile Fläche, so dass es fest aufsteht.
2. Vergewissern Sie sich, dass keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis geschlossen sind, da dieser sonst überlastet werden könnte.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "off" steht. Schließen Sie das Gerät dann ans Netz. Beachten Sie dabei die Hinweise unter Abschnitt "3 Sicherheitsvorschriften".
4. Drehen Sie den Leistungsschalter **(5)** auf die gewünschte Position.
MOD. CZ-120
Positionen 1 (600 W) und 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Positionen 1 (1000 W) und 2 (1500 W)
Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, stellen Sie den Wahlschalter **(5)** auf Position "off". Um das Gerät zu transportieren, benutzen Sie bitte den Tragegriff **(4)** auf der Rückseite.

SICHERHEITSVORRICHTUNG
Der Bewegungsdetektor unterbricht die Stromzufuhr, wenn das Gerät umkippt oder angehoben wird, z.B. beim Transport von einem Aufstellungsort zu einem anderen. Durch den automatischen Ausschalter wird das Gerät abgeschaltet, sobald es nach vorn oder hinten umkippt (z.B. durch ein Haustier).
WICHTIG: Versuchen Sie nie, dieses Sicherheitssystem auf irgendeine Weise zu blockieren.

5. PFLEGE UND WARTUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, unterbrechen Sie den Stromanschluss und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie das Äußere mit einem trockenen, weichen Tuch. Benutzen Sie keine Scheuermittel oder raue Reinigungselemente. Trocknen Sie die Oberflächen gründlich, bevor Sie das Heizgerät benutzen oder entfernen Sie en Staub mit einem Sauger mit Bürstenelement.

WARNUNG: Tauchen Sie das Heizgerät NICHT in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Innere des Geräts eindringt. Dies kann zu elektrischen Entladungen führen.

Bewahren Sie das Heizgerät an einem trockenen Ort auf. Wickeln Sie das Kabel in Schleifen auf und binden Sie es mit einem Band zusammen. Achten Sie darauf, dass

das Kabel nicht mit scharfen Flächen in Kontakt kommt und nicht unter schweren Gegenständen liegt. Tragbare elektrische Heizgeräte sind als zusätzliche Wärmequelle zum Beheizen eines Raums ausgelegt. Sie sind nicht als alleinige Heizvorrichtung vorgesehen.

6. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

IT

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (FIG. 1)

1. Elemento riscaldatore
2. Pannello laterale
3. Grata protettrice
4. Manico
5. Selettore di potenza
6. Interruttore di disinserimento automatico
7. Riflettore

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

CZ-120
Potenza 1200 W
Tensione: 230 V~50Hz

CZ-150
Potenza: 1500 W
Tensione: 230 V~50Hz

3. NORME DI SICUREZZA

- Prima di usare la stufetta, leggere le istruzioni complete.
- Assicurarsi che il voltaggio nella targhetta delle specifiche sia concorde di quella della casa.
- Afferrare sempre dai manici per spostare la stufetta.
- Mantenere i materiali combustibili come la mobilia, guanciali, lenzuola, carte, vestiario e tende, almeno a 90 cm di distanza dalla stufetta.
- Avere la massima precauzione quando viene usata una qualsiasi stufetta vicino a bambini o a persone invalide e non deve essere lasciata incustodita quando è in funzionamento.
- Disinnestare sempre la stufetta quando non viene usato.
- Non tirare dal cavo per disinserire l'apparecchio. Prima girare il selettore di potenza **(5)** alla posizione di spento *(off)*, afferrare la spina e staccarla dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico. Non usarlo per scongelare le tubazioni o per evitare che si congelano, né appendere il bucato per asciugarlo.
- Non coprirlo con roba o collocare oggetti infiammabili come cuscini, giornali o tende, ecc.
- Non collegare la stufetta su prese di corrente che si muovono o sono rovinate.
- Non lavarlo con acqua né toccarlo con le mani umide.
- Non toccare la stufetta mentre è in funzionamento, poiché la grata protettrice si riscalda e ci si può ustionare.
- Non attorcigliare forte il cavo attorno all'apparecchio, perché questo può provocare che il cavo si peli o si spezzi.
- Non far funzionare l'apparecchio con il cavo o la spina danneggiati o se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato in qualche modo. Portare l'apparecchio ad un servizio tecnico autorizzato di fronte a qualsiasi tipo di problema tecnico per evitare dei rischi.
- Non usarlo all'aperto.
- Non usare questa stufetta vicino ad un bagno, ad una doccia o ad una piscina. Se la stufetta si bagna, staccarla dalla presa di corrente prima di toccarla, poiché una stufetta umida può provocare una scarica elettrica, incluso quando è spenta.
- La stufetta non deve essere collocata giusto sotto una presa di corrente.
- Non passare il cavo al di sotto del tappeto, né coprirlo con tappetini, o simili. Collocare il cavo lontano da zone di passaggio e dove non si può inciamparsi o essere pestato.
- Non inserire o lasciar che entrino oggetti estranei attraverso l'apertura poiché si può danneggiare la stufetta ed incluso provocare una scarica elettrica o del fuoco.
- Non usare la stufetta in zone dove si utilizzino o si immagazzinano benzina, vernici o liquidi infiammabili, poiché hanno dei pezzi che proiettano scintille.
- Non usare questa stufetta con un programmatore, temporizzatore o altri dispositivi che connettano automaticamente la stufetta, poiché esiste il rischio di fuoco se la stufetta viene coperta o se viene collocata in modo non corretto.
- Evitare di usare la stufetta mentre si sta dormendo.

- Per evitare un sovraccarico elettrico e che si brucino i fusibili, assicurarsi che nessun altro apparecchio sia collegato alla stessa presa di corrente.
- Usare questa stufetta solo per quello descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal fabbricante può provocare fuoco, scarica elettrica, o lesioni fisiche a persone.
- Evitare l'uso di prolunghe perché può surriscaldare la stufetta e provocare un incendio.
- Collochi sempre l'apparecchio in posizione verticale in una superficie piana e stabile. L'apparecchio non funzionerà se non è ben appoggiato al suolo.
- **IMPORTANTE: Non coprire in nessuno caso l'apparecchio durante il funzionamento perché può verificarsi un sovrariscaldamento pericoloso.**

4. FUNZIONAMENTO

1. Collocare la stufetta in una superficie piana e stabile, saldamente appoggiata.
2. Assicurasi che non ci siano altri apparecchi connessi nello stesso circuito di questa stufetta, poiché può provocare un sovraccarico del circuito.
3. Collegare l'apparecchio assicurandosi che l'interruttore sia nella posizione "off" e tenendo conto quanto descritto alla sezione "3.Avvertenze di sicurezza"
4. Girare il selettore di potenza **(5)** alla posizione desiderata.
MOD. CZ-120
Posizioni 1 (600 w) e 2 (1200 w).
MOD. CZ-150
Posizioni 1 (1000 w) e 2 (1500 w)
Ogni volta che non viene usato l'apparecchio, collocare il selettore **(5)** in posizione "off".
Per trasportarlo si deve utilizzare il manico della parte posteriore **(4)**.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA
Il dispositivo di rilevamento del movimento interromperà la corrente se l'unità si rovescia in alcuna direzione o se viene sollevata da terra, ad esempio quando viene spostata da un posto ad un altro. Grazie all'interruttore di spegnimento automatico l'apparecchio cesserà di funzionare ogni volta che l'unità si rovesci in davanti o all'indietro (ad esempio, se un animale domestico lo rovescia in modo accidentale).
IMPORTANTE: Non tentare, in nessun modo, di bloccare questo sistema di sicurezza.

5. CURA E MANUTENZIONE

Spegnere sempre l'unità, disinserire il cavo dalla presa di corrente e lasciare che la stufetta si raffreddi completamente prima di pulirla. Per pulire la parte esterna, usare una panno asciutto e morbido. Non usare pulitori abrasivi. Asciugare le superfici a fondo prima di usare la stufetta o usare un aspirapolvere con un accessorio a spazzola per pulire la polvere.

AVVERTENZA: NON immergere la stufetta in acqua né lasciar che l'acqua goccioli all'interno della stufetta, perché questo può provocare una scarica elettrica.

Conservare la stufetta in un luogo asciutto. Avvolgere il cavo a forma di otto e legarlo con un nastro. Non lasciare che il cavo entri in contatto con superfici affilate o pestato da oggetti pesanti. Le stufette elettriche portatili sono studiate per riscaldare uno spazio come una fonte di calore accessoria e non sono state studiate per essere una fonte di calore principale.

6. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.
Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

EL

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (ΕΙΚ. 1)

1. Θερμαντική ράβδος
2. Πλαϊνό πάνελ
3. Προστατευτική σχάρα
4. Χειρολαβή
5. Επιλογέας ισχύος
6. Διακόπτης για αυτόματο σβήσιμο της συσκευής
7. Ανακλαστική επιφάνεια

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

CZ-120

Ισχύς ρεύματος: 1200 W
Τάση ρεύματος: 230 V~50Hz

CZ-150

Ισχύς ρεύματος: 1500 W
Τάση ρεύματος: 230 V~50Hz

3. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες αυτού του εντύπου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τιμή τάσης (βολτ) που αναγράφεται επάνω στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της πρίζας.
- Για να μετακινήσετε το θερμαντικό σώμα, πιάνετέ το πάντοτε από τις χειρολαβές.
- Κρατάτε τα αντικείμενα που έχουν κατασκευαστεί από εύφλεκτα υλικά, όπως έπιπλα, μαξιλάρια, σεντόνια, χαρτιά, ρούχα και κουρτίνες σε απόσταση τουλάχιστον 90 εκατοστών από τη θερμάστρα.
- Επιδεικνύετε μεγάλη προσοχή όταν ανάβετε κάποιο θερμαντικό σώμα κοντά σε παιδιά ή σε άτομα με κάποια αναπηρία και μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς τη δική σας επίβλεψη.
- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο για να τη βγάλετε από την πρίζα. Γυρίστε πρώτα τον επιλογέα ισχύος **(5)** στην "κλειστή" θέση *(off)* και στη συνέχεια βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε για να θερμάνετε αγωγούς και σωλήνες ή για να αποφύγετε το πάγωμά τους και μην κρεμάτε ρούχα επάνω της για να στεγνώσουν γρήγορα.
- Μην την καλύπτετε με ρούχα και μην ακουμπάτε επάνω της εύφλεκτα αντικείμενα, όπως μαξιλάρια, περιοδικά, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην συνδέετε τη θερμάστρα σε πρίζες που είναι κατεστραμμένες ή ανοικτές.
- Μην την πλένετε με νερό και μην την ακουμπάτε με βρεγμένα χέρια.
- Μην αγγίζετε τη θερμάστρα ενόσω λειτουργεί, γιατί το προστατευτικό της πλέγμα θερμαίνεται πολύ και υπάρχει κίνδυνος να καείτε.
- Μην τυλίγετε σφιχτά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή, γιατί ενδέχεται να γδαρθεί και να καταστραφεί.
- Εάν το καλώδιο ή το φις της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, εάν η συσκευή έχει πέσει ή σπάσει, μην ανάβετε τη θερμάστρα. Για οποιοδήποτε πρόβλημα υπάρχει, καλό είναι να μεταφέρετε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις, ώστε να μην διατρέξετε κίνδυνο.
- Μην την χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, ντουσιέρες, πισίνες κ.λπ. Εάν βραχεί η θερμάστρα, βγάλτε την από την πρίζα και μην την αγγίξετε, γιατί ένα βρεγμένο θερμαντικό σώμα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία έστω κι αν είναι σβηστό.
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μία πρίζα τοίχου.
- Μην περνάτε το τροφοδοτικό καλώδιο κάτω από το χαλί, μην το καλύπτετε με χαλάκια, πατάκια κι άλλα παρόμοια. Το καλώδιο δεν θα πρέπει να βρίσκεται σε περάσματα, αλλά ούτε και σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς ή να το πατήσει.
- Μην βάζετε μέσα στα ανοίγματα και μην αφήνετε να έρθουν σε επαφή με τη θερμάστρα ξένα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή ή ακόμη και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή φωτιά.

- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε χώρους όπου υπάρχει ή αποθηκεύεται βενζίνη, βαφή ή εύφλεκτα υγρά, γιατί είναι κατασκευασμένη από εξαρτήματα που δημιουργούν σπινθήρες.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμάστρα με κάποιο σύστημα προγραμματισμού, με χρονοδιακόπτη ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα μέσω του οποίου η συσκευή θα ανάβει αυτόματα, αφού υπάρχει κίνδυνος να εκδηλωθεί φωτιά σε περίπτωση που η θερμάστρα είναι καλυμμένη με διάφορα αντικείμενα ή τοποθετημένη σε ακατάλληλη θέση.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα κατά τις ώρες του ύπνου.
- Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας και να μη λιώσουν οι ασφάλειες, βεβαιώνεστε ότι καμία άλλη συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ίδια πρίζα που είναι συνδεδεμένη και η θερμάστρα.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμάστρα μόνο για τον σκοπό που περιγράφουμε σε αυτό το έντυπο. Εάν χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκληθεί φωτιά, να πάθετε ηλεκτροπληξία ή να τραυματιστείτε/καείτε.
- Αποφεύγετε τη χρήση προεκτάσεων καλωδίων, γιατί μπορεί να προκαλέσουν την υπερθέρμανση του σώματος ή και φωτιά.
- Τοποθετείτε πάντοτε τη συσκευή σε όρθια θέση, επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή δεν θα λειτουργήσει εάν δεν στηρίζεται σωστά στο δάπεδο.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σε καμία περίπτωση**

δεν πρέπει να καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της, γιατί μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση με επικείμενους κινδύνους.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε τη θερμάστρα επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και φροντίστε να στηρίζεται και να πατά σωστά επάνω σε αυτήν.
2. Βεβαιώνεστε ότι δεν έχετε συνδέσει άλλες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με αυτό της θερμάστρας, γιατί μπορεί να προκληθεί υπερφόρτιση του κυκλώματος.
3. Βάζετε τη συσκευή στην πρίζα, αφού προηγουμένως βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι γυρισμένος στη θέση "off" και έχετε υπόψη σας πάντα τα όσα προαναφέραμε στην παράγραφο "3. Κανονισμοί ασφαλείας".
4. Γυρίστε τον επιλογέα ισχύος **(5)** στη θέση που επιθυμείτε.
   MONT. CZ-120
   Θέσεις 1 (600 W) και 2 (1200 W).
   MONT. CZ-150
   Θέσεις 1 (1000 W) και 2 (1500 W)
   Όποτε δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, γυρίζετε τον επιλογέα **(5)** στη θέση "off". Για να τη μεταφέρετε, πιάστε την από τη λαβή που βρίσκεται στο πίσω της μέρος **(4)**.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Ο μηχανισμός ανίχνευσης κίνησης θα διακόψει την παροχή ρεύματος στη συσκευή, εφόσον αυτή πέσει προς κάποια κατεύθυνση ή αν σηκωθεί από το πάτωμα, όπως π.χ. όταν μετακινείται από μία θέση σε άλλη. Χάρη στο διακόπτη αυτόματης αποσύνδεσης, η συσκευή σταματά να λειτουργεί κάθε φορά που θα γέρνει προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (π.χ. εάν κάποιο αντικείμενο γίνει η αιτία να πέσει η θερμάστρα κατά λάθος κάτω).
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην δοκιμάσετε να παρέμβετε ή να μπλοκάρετε αυτό το σύστημα ασφαλείας κατά κανέναν τρόπο.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σβήνετε πάντα τη συσκευή, βγάζετε το καλώδιό της από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώσει εντελώς προτού αρχίσετε

να την καθαρίζετε. Για να καθαρίσετε τα εξωτερικά της μέρη, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και στεγνό ξεσκονόπανο. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή σκληρά προϊόντα καθαρισμού. Στεγνώνετε τις επιφάνειες καλά προτού ανάψετε τη θερμάστρα. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σας σκούπα με κάποιο εξάρτημα (βουρτσάκι) για να απομακρύνετε τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ τοποθετείτε τη θερμάστρα μέσα σε νερό και μην αφήνετε το νερό να στάζει στα εσωτερικά της μέρη, γιατί έτσι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.

Φυλάξτε τη θερμάστρα σε στεγνό χώρο. Τυλίξτε το καλώδιο και σταθεροποιήστε το δένοντάς το. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπά σε αιχμηρές επιφάνειες ή να πατιέται από βαριά αντικείμενα. Τα φορητά θερμαντικά σώματα είναι σχεδιασμένα για να θερμαίνουν έναν χώρο ως συμπληρωματική θέρμανση. Δεν είναι σχεδιασμένα για να χρησιμοποιούνται ως βασικό μέσο θέρμανσης.

6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.
Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

HU

1. A TERMÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

1. Fűtőrács
2. Oldalsó panel
3. Védőrács
4. Fogantyú
5. Teljesítmény kiválasztó
6. Automatikus kikapcsolás kapcsoló
7. Terelőlemez

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

CZ-120
Teljesítmény: 1200 W
Feszültség: 230 V~50Hz

CZ-150
Teljesítmény: 1500 W
Feszültség: 230 V~50Hz

3. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A hősugárzó használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- Győződjön meg, hogy a műszaki adattáblán jelzett feszültség megegyezik az otthoni hálózati feszültséggel.
- A hősugárzót mindig a fogantyúk segítségével mozgassa.
- A gyúlékony anyagokat, mint például a bútorokat, párnákat, lepedőket, papírokat, ruhákat és függönyöket a hősugárzótól legalább 90 cm távolságra tartsa.
- Különösen figyelni kell akkor, ha a hősugárzót gyerekek vagy rokkant személyek közelében használja, és működés közben a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- Ha nem használja, mindig áramtalanítsa a készüléket.
- A készülék konnektorból való kihúzásakor ne a kábelt húzza. Először tekerje el a feszültség kiválasztót **(5)** a kikapcsolt helyzetbe *(off)*, fogja meg a villásdugót, és húzza ki a konnektorból.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célokat szolgál. Ne használja arra, hogy csöveket olvaszt ki vele, vagy hogy megakadályozza, hogy azok elfagyjanak, és ne akasszon rá ruhákat szárítási célból.
- Ne takarja le ruhákkal, és ne tegyen rá gyúlékony tárgyakat, mint például díszpárnákat, újságokat vagy függönyöket, stb.
- Ne csatlakoztassa a hősugárzót kilógó vagy elhasználódott konnektorba.
- Ne mossa le vízzel, és ne érintse meg nedves kézzel.
- Működés közben ne érintse meg a hősugárzót, mivel a védőrács felmelegszik, és megégetheti magát.
- Ne tekerje fel erősen a kábelt a készülék köré, mert a kábel megsérülhet és megtörhet.
- Ne működtesse a készüléket sérült kábellel vagy villásdugóval, vagy ha nem működik megfelelően, leesett vagy valamilyen más módon sérült. A kockázatok elkerülése érdekében bármilyen műszaki probléma esetén vigye a készüléket hivatalos műszaki szervizbe.
- Ne használja kültéren.
- Ne használja a hősugárzót fürdőkád, zuhanyzó vagy medence közelében. Ha a hősugárzó nedvessé válna, mielőtt megérintené, áramtalanítsa a készüléket, mivel egy nedves hősugárzó elektromos kisülést okozhat, akkor is, ha le van kapcsolva.
- A hősugárzót ne helyezze közvetlenül egy konnektor alá.
- A kábelt ne vezesse át szőnyeg alatt, ne takarja le szőnyeggel, sínnel vagy hasonlókkal. Ne tegye a kábelt áthaladási területre, ahol elbotolhatnak benne, vagy ráléphetnek.
- A nyíláson keresztül ne illesszenek be, és ne engedjék, hogy valaki idegen tárgyakat tegyen be, mert ezzel tönkreteheti a hősugárzót, valamint elektromos kisülést vagy tüzet is okozhat.
- Ne használja a készüléket olyan területen, ahol üzemanyagot, festéket vagy gyúlékony folyadékokat használnak vagy tárolnak, mert egyes részei szikrát bocsáthatnak ki.
- Ne használja ezt a hősugárzót programozóval vagy időzítővel, sem bármely más készülékkel, amely

automatikusan bekapcsolja a hősugárzót, mert tűzveszély állhat fenn, ha a hősugárzót letakarják, vagy nem megfelelően helyezik el.
- Alvás közben ne használja a hősugárzót.
- Elektromos túlterhelés és a biztosítékok védelme érdekében ellenőrizze, hogy semmilyen más készüléket nem csatlakoztattak ugyanabba a konnektorba.
- A hősugárzót csak a jelen használati útmutatóban megjelölt célra használja. A gyártó által nem javasolt más felhasználás tüzet, elektromos kisülést vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ne használjon hosszabbítót, mert a hősugárzó túlmelegedhet, és tüzet okozhat.
- A készüléket mindig függőleges helyzetbe állítsa, egy sík és stabil felületen. A készülék nem működik, ha nem megfelelően áll a padlón.
- **FONTOS: A készüléket soha ne takarja le, mert az veszélyes túlmelegedést okozhat.**

4. MŰKÖDÉS

1. A készüléket mindig függőleges helyzetbe állítsa, egy sík és stabil felületen, megfelelően alátámasztva.
2. Győződjön meg, hogy nincs más készülék ugyanebbe az áramkörbe csatlakoztatva, mert az az áramkör túlterhelését okozhatja.
3. Amikor a készüléket a konnektorba dugja, ellenőrizze, hogy a kapcsoló „off" helyzetben van, és vegye figyelembe a „3. Biztonsági előírások" fejezetben leírtakat.
4. Tekerje el a feszültség kiválasztót **(5)** a kívánt pozícióba.
MOD. CZ-120
1-es (600 W) és 2-es (1200W) helyzetek
MOD. CZ-150
1-es (1000 W) és 2-es (1500W) helyzetek
Amikor nem használja a készüléket, a kiválasztót **(5)** mindig tegye „off" pozícióba.

A készülék szállításához használja a hátsó részen található fogantyút **(4)**.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉS
A mozgásérzékelő berendezés megszakítja az áramellátást, ha a készülék valamilyen irányban elborul, vagy ha a földről felemelkedik, vagy ha egyik helyről a másikra mozgatják. Az automatikus kikapcsolás kapcsolónak köszönhetően a készülék mindig kikapcsol, ha a készülék előre vagy hátra borul (például, ha egy háziállat nekimegy).
FONTOS: Semmilyen módon ne kísérelje meg blokkolni a biztonsági rendszert.

5. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

Mindig kapcsolja le a készüléket, húzza ki a konnektorból és hagyja a hősugárzót teljesen kihűlni, mielőtt letisztítaná. Egy száraz és puha ruhával tisztítsa le a készülék külsejét. Ne használjon dörzshatású vagy durva tisztítószereket. A felületeket alaposan szárítsa meg, mielőtt ismét használná a hősugárzót, vagy használja a porszívó kefés kiegészítőjét a por eltávolításához.

FIGYELEM: NE merítse a hősugárzót vízbe, és ne hagyja, hogy víz cseppenjen a hősugárzó belsejébe, mert ez elektromos kisülést okozhat.

A hősugárzót száraz helyen tárolja. A kábelt kötegelje össze, és rögzítse egy szalaggal. Ne hagyja, hogy a kábel éles felületekkel érintkezzen, vagy hogy nehéz tárgyat tegyenek rá. A hordozható elektromos hősugárzót arra tervezték, hogy kiegészítő hőforrásként fűtsön fel egy helyiséget, és nem fő hőforrásként történő használatra.

6. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás–megtakarítás érhető el.
A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.
További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CZ

1. POPIS VÝROBKU (OBR. 1)

1. Topné těleso
2. Boční panel
3. Ochranní mřížka
4. Držadlo
5. Vypínač - nastavení výkonu
6. Automatický vypínač
7. Odrazová plocha

2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

CZ-120

Příkon: 1200 W
Napětí: 230 V~50Hz

CZ-150

Příkon: 1500 W
Napětí: 230 V~50Hz

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím ohřívače si přečtěte celý návod.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku přístroje je stejné, jako napětí ve vaší elektrické síti.
- Na přemísťování ohřívače vždy použijte držadla.
- Hořlavé materiály, jako nábytek, polštáře, plachty, papíry, oděvy a záclony musí být vždy ve vzdálenosti nejméně 90 cm od ohřívače.
- Při používání jakéhokoliv ohřívače v blízkosti dětí nebo bezvládných osob je potřebná maximální opatrnost a dokud je přístroj v chodu, nesmí zůstat bez dozoru.
- Když ohřívač nepoužíváte, vždy jej vypojte ze sítě.
- Při vypojení přístroje ze sítě netahejte za kabel. Nejdřív otočte vypínačem nastavení výkonu **(5)** do polohy vypnuto *(off)*, uchopte vidlici a vytáhněte ji ze zástrčky.
- Tento přístroj je určen jen k použití v domácnosti. Nepoužívejte jej na rozmrazování potrubí nebo na zabránění jejich zamrznutí, ani na ohřívač nevěšte prádlo a nesušte ho na něm.
- Ohřívač nepřikrývejte prádlem ani na něj nedávejte hořlavé předměty, jako polštáře, noviny, záclony, a pod.
- Ohřívač nezapojujte do uvolněných nebo opotřebených zástrček.
- Ohřívač neumývejte vodou, ani se jej nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se zapnutého ohřívače, protože ochranní mřížka se zahřívá a mohli byste se popálit.
- Neobviňujte příliš silně elektrický přívodní kabel kolem přístroje, protože by se mohl předřít a poškodit.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozen kabel nebo zástrčka, nebo pokud přístroj nefunguje správně, upadl nebo se jakýmkoliv způsobem poškodil. V případě jakýchkoliv technických problémů zaneste přístroj do autorizovaného servisu, předejdete tím vzniku škod.
- Nepoužívejte ohřívač venku.
- Nepoužívejte tento ohřívač v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Pokud se ohřívač namokří, před tím, než se jej dotknete vypojte jej z elektrické sítě, protože vlhký ohřívač může způsobit elektrický výboj, dokonce i v případě, že je vypnutý.
- Neumísťujte ohřívač přímo pod elektrickou zásuvku.
- Kabel neumísťujte pod koberec, ani jej nepřikrývejte předložkami a pod. a dbejte, aby nepřecházel pod žádnými předměty. Kabel umístěte do dostatečné vzdálenosti od míst, kudy chodíte a kde byste o něj mohli zakopnout, nebo po něm pošlapat.
- Přes otvory nevkládejte žádné předměty a zabraňte, aby se přes otvory jakékoliv cizí předměty dostali, protože by se mohl poškodit ohřívač a dokonce by to mohlo způsobit elektrický výboj nebo požár.
- Ohřívač nepoužívejte v místech, kde je uskladněn benzín, barvy nebo hořlavé tekutiny, jelikož z některých částí vyzařují jiskry.
- Ohřívač nepoužívejte s programovačem, časovačem nebo jiným zařízením které jej automaticky zapnou, protože hrozí nebezpečí vzniku požáru v případě, že by ohřívač byl zakrytý, nebo byl nesprávně umístěný.
- Nenechávejte ohřívač zapnutý když spíte.
- Abyste předešli elektrickému výboji a

vybití pojistek ujistěte se, že v té samé zásuvce není zapnutý žádný jiný přístroj.
- Tento ohřívač používejte jen na účely uvedené v tomto návodě. Jakékoliv jiné použití, nedoporučené výrobcem, může způsobit vznik požáru, elektrický výboj nebo úraz.
- Nepoužívejte prodlužovačky, protože by se ohřívač mohl přehřát a mohlo by dojít ke vzniku požáru.
- Přístroj vždy umísťujte ve vertikální poloze na rovném a pevném povrchu. Ohřívač nebude fungovat v případě, že nebude správně položen na podlaze.
- **DŮLEŽITÉ: V žádném případě**

přístroj po dobu provozu nezakrývejte, protože by se mohl nebezpečně přehřát.

4. PROVOZ

1. Postavte ohřívač na rovný a pevný povrch, tak aby byl pevně podepřen.
2. Ujistěte se, že v tom samém okruhu, do kterého zapojíte ohřívač, nejsou zapnuty jiné přístroje, protože by mohlo v okruhu nastat přetížení.
3. Zapojte přístroj, předtím se přesvědčete, zda je vypínač v poloze vypnuto "off", dbejte na pokyny v části "3. Bezpečnostní pokyny".
4. Otočte vypínač výkonu **(5)** do polohy, kterou si přejete**.**
MOD. CZ-120
Polohy 1 (600 W) a 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Polohy 1 (1000 W) a 2 (1500 W)

Vždy, když přístroj nebudete používat, uveďte vypínač **(5)** do polohy vypnuto "off".
Pro přemísťování přístroje vždy použijte držadlo umístěné v zadní části ohřívače **(4)**.

BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA
Pojistka pro zjištění pohybu přeruší dodávku elektrické energie pokud přístroj upadne některým směrem, nebo pokud jej zvednete z podlahy, například když jej přemísťujete z jednoho místa na druhé. Díky automatickému vypínači se přístroj vypne vždy, když se převrátí dopředu nebo dozadu (například pokud jej náhodně převrátíte).
DŮLEŽITÉ: Nesnažte se bezpečnostní systém žádným způsobem zablokovat.

5. STAROSTLIVOST A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy přístroj vypněte, vypojte kabel ze sítě a nechte ohřívač vychladnout. Na čištění vnějších částí použijte suchý měkký hadřík. Nepoužívejte abrazivní ani drsné čistící prostředky. Před použitím ohřívače plochy důkladně osušte, nebo na očištění ohřívače od prachu použijte vysavač s příslušenstvím ve tvaru kartáčku.

UPOZORNĚNÍ: NEPONOŘUJTE ohřívač do vody ani nenechte vodu nakapat dovnitř ohřívače, protože by to mohlo způsobit elektrický výboj.

Ohřívač odložte na suchém místě. Kabel zviňte a převažte páskou. Zabraňte, aby se kabel dotýkal ostrých hran nebo aby na něj byli položeny těžké předměty. Přenosné elektrické ohřívače jsou navrženy na ohřívání prostoru jako doplňkový zdroj tepla a nemají být hlavním zdrojem tepla.

6. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČů

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

SK

1. OPIS VÝROBKU (OBR. 1)

1. Ohrevné teleso
2. Bočný panel
3. Ochranná mriežka
4. Držadlo
5. Vypínač - nastavenia výkonu
6. Automatický vypínač
7. Odrazová plocha

2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

CZ-120

Príkon: 1200 W
Napätie: 230 V~50Hz

CZ-150

Príkon: 1500 W
Napätie: 230 V~50Hz

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím ohrievača si prečítajte celý návod.
- Ubezpečte sa, že napätie uvedené na typovom štítku prístroja je rovnaké, ako napätie vo vašej elektrickej sieti.
- Na premiestňovanie ohrievača vždy použite držadlá.
- Horľavé materiály, ako nábytok, vankúše, plachty, papiere, odevy a záclony musia byť vždy vo vzdialenosti najmenej 90 cm od ohrievača.
- Pri používaní akéhokoľvek ohrievača v blízkosti detí alebo nevládnych osôb je potrebná maximálna opatrnosť a kým je prístroj v chode, nesmie zostať bez dozoru.
- Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho vypojte zo siete.
- Pri vypojení prístroja zo siete neťahajte za kábel. Najprv otočte vypínačom nastavenia výkonu **(5)** do polohy vypnuté *(off)*, uchopte vidlicu a vytiahnite ju zo zástrčky.
- Tento prístroj je určený len na použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho na rozmrazovanie potrubí alebo na zabránenie ich zamrznutia, ani na ohrievač nevešajte prádlo a nesušte ho na ňom.
- Ohrievač nezakrývajte prádlom ani naň nedávajte horľavé predmety, ako vankúše, noviny, záclony, a pod.
- Ohrievač nezapojujte do uvoľnených alebo opotrebovaných zástrčiek.
- Ohrievač neumývajte vodou, ani sa ho nedotýkajte vlhkými rukami.
- Nedotýkajte sa zapnutého ohrievača, pretože ochranná mriežka sa ohrieva a mohli by ste sa popáliť.
- Neobviňujte príliš silne elektrický prívodný kábel okolo prístroja, pretože by sa mohol predrať a poškodiť.
- Nezapínajte prístroj ak je poškodený kábel alebo zástrčka, alebo ak prístroj nefunguje správne, spadol alebo sa akýmkoľvek spôsobom poškodil. V prípade akýchkoľvek technických problémov zaneste prístroj do autorizovaného servisu, predídete tým vzniku škôd.
- Nepoužívajte ohrievač vonku.
- Nepoužívajte tento ohrievač v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu. Ak sa ohrievač zamokrí, pred tým, než sa ho dotknete vypojte ho z elektrickej siete, pretože vlhký ohrievač môže spôsobiť elektrický výboj, dokonca aj v prípade, že je vypnutý.
- Neumiestňujte ohrievač priamo pod elektrickú zásuvku.
- Kábel neumiestňujte pod koberec, ani ho neprikrývajte predložkami a pod. a dbajte, aby neprechádzal pod žiadnymi predmetmi. Kábel umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od miest, cez ktoré chodíte a kde by ste sa oň mohli potknúť, alebo naň stúpiť.
- Cez otvory nevkladajte žiadne predmety a zabráňte, aby sa cez otvory nejaké cudzie predmety dostali, pretože by sa mohol poškodiť ohrievač a dokonca by to mohlo spôsobiť elektrický výboj alebo požiar.
- Ohrievač nepoužívajte v miestach, kde je uskladnený benzín, farby alebo horľavé tekutiny, keďže z niektorých častí vyžarujú iskry.
- Ohrievač nepoužívajte s programovačom, časovačom alebo inými zariadeniami ktoré ho automaticky zapnú, pretože hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru v prípade, že by ohrievač bol zakrytý, alebo bol nesprávne umiestnený.
- Nenechávajte ohrievač zapnutý keď spíte.

- Aby ste predišli elektrickému výboju a vybitiu poistiek ubezpečte sa, že v tej istej zásuvke nie je zapnutý žiaden iný prístroj.
- Tento ohrievač používajte len na účely uvedené v tomto návode. Akékoľvek iné použitie, neodporúčané výrobcom, môže spôsobiť vznik požiaru, elektrický výboj alebo úraz.
- Nepoužívajte predlžovačky, pretože by sa ohrievač mohol prehriať a mohlo by dôjsť k vzniku požiaru.
- Prístroj vždy umiestňujte vo vertikálnej polohe na rovnom a pevnom povrchu. Ohrievač nebude fungovať v prípade, že nebude správne položený na podlahe.
- **DÔLEŽITÉ: V žiadnom prípade prístroj počas prevádzky nezakrývajte, pretože by sa mohol nebezpečne prehriať.**

4. PREVÁDZKA

1. Postavte ohrievač na rovný a pevný povrch, tak aby bol pevne podoprený.
2. Ubezpečte sa, že v tom istom okruhu, do ktorého zapojíte ohrievač, nie sú zapnuté iné prístroje, pretože by mohlo v okruhu nastať preťaženie.
3. Zapojte prístroj, predtým sa presvedčite, či je vypínač v polohe vypnuté "off", dbajte na pokyny v časti "3. Bezpečnostné pokyny".
4. Otočte vypínač výkonu **(5)** do vami želanej polohy.
MOD. CZ-120
Polohy 1 (600 W) a 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Polohy 1 (1000 W) a 2 (1500 W)
Vždy, keď prístroj nebudete používať, uveďte vypínač **(5)** do polohy vypnuté "off".
Pre premiestňovanie prístroja vždy použite držadlo umiestnené v zadnej časti ohrievača **(4)**.

BEZPEČNOSTNÁ POISTKA
Poistka pre zistenie pohybu preruší dodávku elektrickej energie ak prístroj spadne niektorým smerom, alebo ak ho zodvihnete z podlahy, napríklad keď sa premiestňuje z jedného miesta na druhé. Vďaka automatickému vypínaču sa prístroj vypne vždy, keď sa prevráti dopredu alebo dozadu (napríklad ak ho náhodne prevrátite).
DÔLEŽITÉ: Nesnažte sa bezpečnostný systém žiadnym spôsobom zablokovať.

5. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy prístroj vypnite, vypojte kábel zo siete a nechajte ohrievač vychladnúť. Na čistenie vonkajších častí použite suchú mäkkú handričku. Nepoužívajte abrazívne ani drsné čistiace prostriedky. Pred použitím ohrievača plochy dôkladne osušte, alebo na očistenie ohrievača od prachu použite vysávač s príslušenstvom v tvare kefky.

UPOZORNENIE: NEPONÁRAJTE ohrievač do vody ani nenechajte vodu nakvapkať do vnútra ohrievača, pretože by to mohlo spôsobiť elektrický výboj.

Ohrievač odložte na suchom mieste. Kábel zviňte a previažte páskou. Zabráňte, aby sa kábel dotýkal ostrých hrán alebo aby naň boli položené ťažké predmety. Prenosné elektrické ohrievače sú navrhnuté na ohrievanie priestoru ako doplnkový zdroj tepla a nemajú byť hlavným zdrojom tepla.

6. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne

významná úspora energie a zdrojov.
Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.
Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

PL

1. OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1)

1. Pręt grzejny
2. Panel boczny
3. Siatka ochronna
4. Uchwyt
5. Pokrętło mocy
6. Wyłącznik automatyczny
7. Reflektor

2. OPIS TECHNICZNY

CZ-120

Moc: 1200 W
Napięcie: 230 V~50Hz

CZ-150

Moc: 1500 W
Napięcie: 230 V~50Hz

3. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem grzejnika przeczytaj uważnie instrukcje.
- Sprawdź czy woltaż wskazany na tabliczce znamionowej odpowiada wartości natężenia w Twojej sieci elektrycznej.
- Aby przemieszczać grzejnik zawsze chwytaj za uchwyty.
- Stawiaj grzejnik w odległości około 90 cm od materiałów łatwopalnych takich jak meble, poduchy, pościele, papier, odzież lub zasłony.
- Należy zachować szczególną ostrożność używając jakichkolwiek grzejników jeżeli w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne i nie należy oddalać się od grzejnika jeżeli jest on włączony.
- Jeżeli nie będziesz używał grzejnika wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej.
- Aby wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej nie pociągaj za przewód elektryczny. W pierwszej kolejności przekręć pokrętło mocy **(5)** do pozycji *(off)*, chwyć za wtyczkę i wyciągnij ją z gniazdka.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj grzajnika do rozmrażania rurek i nie pozwól zamarznąć rurkom. Nie susz odzieży na grzejniku.
- Nie przykrywaj grzejnika odzieżą lub innymi przedmiotami łatwopalnymi jak poduszki, gazeta lub zasłona, etc.
- Nie podłączaj grzejnika do gniazdka, które jest obluzowane lub uszkodzone.
- Nie myj urządzenia wodą i nie dotykaj mokrymi rękoma.
- Nie dotykaj urządzenia podczas gdy jest ono włączone ponieważ siatka ochronna się rozgrzewa i możesz się oparzyć.
- Nie owijaj kabla ciasno wokół grzejnika ponieważ może się zniszczyć.
- Nie uruchamiaj urządzenia jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone lub grzejnik nie dział prawidłowo, upadł na ziemię lub został uszkodzony w inny sposób. Aby zapobiec ryzyku zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego.
- Nie uruchamiaj urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie uruchamiaj grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu. Jeżeli grzejnik się zamoczy nie dotykaj go tylko wyłącz z gniazdka elektrycznego ponieważ mokry grzejnik może spowodować spięcie nawet jeżeli jest wyłączony.
- Nie należy stawiać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie przeciągaj kabla pod dywanem i nie przykrywaj kabla chodnikiem, itp. Połóż kabel w oddaleniu od przejść tak aby zapobiec jego nadepnięciu.
- Nie wkładaj przedmiotów do wewnątrz grzejnika ponieważ możesz uszkodzić grzejnik a nawet spowodować spięcie elektryczne lub pożar.
- Nie uruchamiaj urządzenia w pomieszczeniach gdzie używa się lub przechowuje benzynę, farby lub płyny łatwopalne ponieważ grzejnik wytwarza iskry.
- Nie uruchamiaj grzejnika za pomocą programatora, czasomierza lub innych urządzeń uruchamiających automatycznie urządzenie ponieważ istnieje ryzyko pożaru jeżeli wcześniej się przykryje grzejnik lub ustawi nieprawidłowo.
- Staraj się nie uruchamiać grzejnika podczas snu.
- Aby zapobiec spięciu elektrycznemu i wyskoczeniu korków sprawdź czy do

tego samego gniazdka nie są podłączone inne urządzenia.
- Używaj grzejnika tylko do celu opisanego w instrukcji obsługi. Jakiekolwiek inne niezalecane użycie przez producenta może spowodować pożar, spięcie elektryczne lub skaleczenie osób.
- Nie stosuj przedłużaczy ponieważ może dojść do przegrzania grzejnika lub spowodować pożar.
- Ustawiaj grzejnik zawsze w pozycji pionowej na płaskiej i stabilnej powierzchni. Urządzenie nie będzie działało jeżeli nie będzie prawidłowo ustawione na podłodze.
- **WAŻNE: Nie przykrywaj pod żadnym pozorem urządzenia podczas jego działania, ponieważ można spowodować jego przegrzanie, co jest bardzo niebezpieczne.**

4. URUCHAMIANIE

1. Ustaw grzejnik na płaskiej i stabilnej powierzchni tak aby się nie przechylał na żadną stronę.
2. Sprawdź czy do tego samego gniazdka nie są podłączone inne urządzenia ponieważ mogłoby dojść do spięcia elektrycznego.
3. Włącz urządzenie do gniazdka elektrycznego ale wcześniej sprawdź czy pokrętło ustawione jest w pozycji „off" i przestrzegając środków ostrożności opisanych w punkcie 3. „Środki ostrożności"
4. Przekręć pokrętło mocy **(5)** do żądanej pozycji.
MOD. CZ-120
Pozycje 1 (600 W) i 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Pozycje 1 (1000 W) i 2 (1500 W)
Jeżeli nie będziesz używał grzejnika ustaw pokrętło **(5)** w pozycji „off".
Aby przenieść grzejnik chwytaj za tylni uchwyt **(4).**

URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE
Urządzenie wykrywające ruch odetnie dopływ prądu jeżeli grzejnik się przewróci na jedną stronę lub w przypadku jego podnoszenia z podłogi. Dzięki urządzeniu wyłączającemu grzejnik automatycznie grzejnik wyłączy się przy jego przechyleniu do przodu lub w tył (np. w przypadku kiedy maskotka przypadkiem upadnie na grzejnik).
WAŻNE: pod żadnym pozorem nie blokuj urządzenia zabezpieczającego.

5. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Przed myciem grzejnika wyłącz urządzenie z gniazdka elektrycznego i poczekaj aż grzejnik całkowicie ostygnie. Do mycia obudowy używaj suchej i delikatnej ściereczki. Nie używaj ściernych środków czyszczących. Przed uruchomieniem grzejnika wysusz dokładnie grzejnik lub użyj odkurzacza stosując szczotkę do usuwania kurzu.

UWAGA: NIE zanurzaj grzejnika w wodzie i nie pozwól aby woda kapała do wnętrza grzejnika ponieważ może dojść do spięcia elektrycznego.

Przechowuj grzejnik w suchym miejscu. Zwiń kabel i zabezpiecz taśmą. Nie pozostawiaj kabla w pobliżu ostrych krawędzi i uważaj aby nie przygnieść przewodu ciężkimi przedmiotami. Przenośne grzejnik elektryczne przeznaczone są do ogrzewania pomieszczenia jako dodatkowe źródło ciepła a nie głowne.

6. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających

takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.
Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.
Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

BG

1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Сх. 1)

1. Реотан;
2. Страничен панел;
3. Защитна решетка;
4. Дръжка;
5. Степенен превключвател;
6. Превключвател за автоматично изключване;
7. Отражател;

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CZ-120

Мощност: 1200 W
Напрежение: 230 V~50Hz

CZ-150

Мощност: 1500 W
Напрежение: 230 V~50Hz

3. ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Преди първа употреба на уреда прочетете инструкциите.
- Проверете дали волтажа на уреда, отбелязан на пластината с техническите характеристики, отговаря на волтажа на Вашата електрическа мрежа.
- При местене на уреда винаги използвайте дръжките.
- Дръжте запалими материали, като мебели, възглавници, чаршафи, хартия, дрехи и пердета, на най-малко 90 см разстояние от радиатора.
- Необходимо е да сте особено внимателни, когато използвате радиатора в близост до деца или хора с увреждания и никога не бива да оставяте включения радиатор без надзор.
- Винаги изключвайте радиатора, когато не го използвате.
- Не изключвайте уреда с дърпане на кабела. За да го изключите първо завъртете степенния превключвател **(5)** до позиция "изключено"*(off)*, след което хванете щепсела и внимателно го извадете от контакта.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не го използвайте за размразяване на тръби или за предотвратяване на замразяването им, както и не слагайте да сушите дрехи върху него.
- Не покривайте уреда с дрехи или други запалими предмети, като възглавници, вестници, пердета и др.п.
- Не включвайте радиатора към откачени или стари контакти.
- Не го мийте с вода и не го пипайте с мокри ръце.
- Не пипайте уреда, когато е включен, тъй като защитната решетка се нагрява и може да се изгорите.
- Не увивайте кабела около уреда, тъй като това може да причини повреди по кабела.
- Не използвайте уреда, ако кабела или щепсела му са повредени, както и когато не функционира добре или е паднал или повреден по какъвто и да било начин. В случай на възникване на какъвто и да било технически проблем отнесете уреда в управомощен технически сервиз, за да избегнете рискове.
- Не го използвайте на открити пространства.
- Не използвайте радиатора в близост до вани, душове или басейни. Ако радиатора се намокри го изключете от мрежата, преди да се докоснете до него, тъй като увлажненият радиатор може да предизвика токов удар, дори и когато е спрян.
- Не бива да поставяте радиатора непосредствено под контакти.
- Не слагайте кабела под килими, черги и др.п. Поставяйте кабела извън преходни зони, за да не го настъпвате и да не се спъвате в него.
- Не вкарвайте никакви предмети през защитната решетка, тъй като това може да повреди радиатора или да предизвика токови удари или пожар.
- Не използвайте радиатора в помещения, в които се складират бензин, бои или запалими течности, тъй като някои от частите му образуват искри.

- Не използвайте радиатора с таймери, програматори или каквито и да било устройства, които го включват автоматично, тъй като съществува риск от пожар, ако радиатора се окаже покрит с възглавница или неправилно поставен.
- Избягвайте да оставяте радиатора включен докато спите.
- За да избегнете прегряване на уреда и изгаряне на бушоните, не включвайте други уреди към контакта, към който сте включили радиатора.
- Използвайте радиатора само за целите описани в инструкциите. Всяка друга употреба непрепоръчана от производителя може да предизвика пожар, токови удари или вреди върху хора или вещи.
- Избягвайте употребата на удължители, тъй като това може да доведе до прегряване на радиатора и да предизвика пожар.
- Винаги поставяйте уреда вертикално и върху стабилна и равна повърхност. Радиторът няма да работи, ако не е правилно поставен върху пода.
- **ВАЖНО: Никога не покривайте уреда, докато е включен, тъй като това може да предизвика опасно прегряване.**

4. РАБОТА

1. Поставете здраво уреда върху стабилна и равна повърхност.
2. Осигурете се, че няма други уреди включени към същия контакт, тъй като това може да доведе до претоварване на мрежата.
3. Включете уреда към мрежата при степенен превключвател на позиция "off" и като имате предвид отбелязаното в раздел "3. Правила за сигурност".
4. Завъртете степенния превключвател **(5)** до желаната от Вас степен
MOD. CZ-120
Степени 1 (600 W) и 2 (1200 W).
MOD. CZ-150
Степени 1 (1000 W) и 2 (1500 W).

Винаги когато не използвате уреда поставяйте степенния превключвател **(5)** в позиция "off".
За местене на уреда използвайте дръжката намираща се на задната страна на радиатора **(4)**.

ЗАЩИТЕН МЕХАНИЗЪМ
Механизмът за засичане на движение спира електрическото захранване, в случай че уреда падне или при повдигането му от пода, когато го местите например. Благодарение на превключвателя за автоматично изключване уредът винаги спира работа при падане (например, когато без да иска го бутне Вашият домашен любимец).
ВАЖНО: В никакъв случай не се опитвайте да блокирате този механизъм.

5. ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Винаги преди да преминете към почистване на уреда го изключвайте от мрежата и изчаквайте да изстине. За почистването на външната повърхност на радиатора използвайте сух и мек парцал. Не използвайте абразивни или разяждащи препарати. Подсушавайте добре повърхностите преди да включите отново уреда или използвайте прахосмукачка с приставка за почистване на прах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ потапяйте радиатора във вода, както и не позвалявайте проникването на вода във вътрешността на уреда, тъй като това може да предизвика токов удар.

Съхранявайте радиатора на сухо място. Навийте кабела и го закрепете с лента. Не позволявайте влизането на кабела в контакт с остри повърхности и притискането му с тежки предмети. Подвижните радиатори са произведени да служат като допълнителен топлинен източник и не могат да бъдат изполвани за основно отопление.

6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ

В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.
С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.
За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

interior 13/6/06 15:42 Página 35

RU

1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (РИС. 1)

1. Нагревающий стержень
2. Боковая панель
3. Защитная решетка
4. Ручка
5. Ручка выбора мощности
6. Выключатель автоматического отключения
7. Отражатель

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CZ-120

Мощность: 1200 W
Напряжение: 230 V~50Hz

CZ-150

Мощность: 1500 W
Напряжение: 230 V~50Hz

3. НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием обогревателя прочитайте инструкцию полностью.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке соответствует параметрам вашей сети.
- Всегда пользуйтесь ручкой для перемещения обогревателя.
- Держите воспламеняющиеся материалы, такие как мебель, подушки, простыни, бумаги, одежду и шторы на расстоянии не менее 90 см от обогревателя.
- Необходимо быть предельно осторожным при использовании обогревателя в присутствии детей или лиц с ограниченными возможностями, а также не оставлять включенный аппарат без присмотра.
- Всегда отключайте аппарат от сети, когда он не используется.
- Не тяните за кабель для того, чтобы выключить аппарат. Сначала поверните ручку регулировки мощности **(5)** в положение «выключено», затем возьмитесь за штепсельную вилку и извлеките ее из розетки.
- Этот аппарат предназначен только для бытового использования. Не используйте его для обогрева труб или для предотвращения их обледенения, а также не вешайте на аппарат одежду для сушки.
- Не накрывайте аппарат одеждой и не кладите любые другие воспламеняющиеся предметы, такие как подушки, газеты занавески и т.п.
- Не включайте обогреватель в розетку, которая плохо закреплена или изношена.
- Не мойте аппарат водой, и не касайтесь его мокрыми руками.
- Не касайтесь обогревателя, если он включен, так как защитная решетка нагревается и вы можете обжечься.
- Не следует слишком плотно скручивать кабель вокруг аппарата, так как это может привести к повреждению изоляции или разрыву кабеля.
- Не включайте аппарат в случае, если поврежден кабель или штепсельная вилка, если аппарат функционирует ненадлежащим образом, если он упал или был поврежден. В случае каких-либо технических неполадок и во избежание риска, аппарат следует сдать в авторизированный центр технического обслуживания.
- Не используйте аппарат на открытом воздухе.
- Не используйте обогреватель вблизи ванной, душа или бассейна. Если на обогреватель попала вода, выньте штепсельную вилку из розетки прежде, чем к нему прикасаться, так как влажный обогреватель может вызвать электрический разряд, даже если он уже выключен.
- Не следует размещать обогреватель непосредственно под розеткой.
- Не закрывайте кабель ковром, ковриками или подобными предметами. Располагайте кабель в местах, где вы не наступите на него и не споткнетесь.
- Не вставляйте и предотвращайте попадание посторонних предметов в отверстие защитной решетки, так как это может повредить обогреватель, или даже привести к электрическому разряду или пожару.

- Не используйте обогреватель в местах применения или складирования бензина, краски или легковоспламеняющихся жидкостей, так как аппарат имеет элементы, которые могут производить искры.
- Не используйте обогреватель вместе с программным устройством, реле времени или другими устройствами, автоматически включающими обогреватель, так как существует опасность пожара, если на обогревателе находятся какие-либо предметы или он находится в неустановленном месте.
- Не рекомендуется использовать обогреватель во время сна.
- Во избежание электрической перегрузки или плавления предохранителей, убедитесь, что никакой другой прибор не включен в эту же розетку.
- Используйте аппарат только в целях, описанных в этом руководстве. Какое-либо другое использование аппарата, кроме рекомендованных производителем, может привести к пожару, электрическому разряду, или телесным повреждениям.
- Избегайте использования удлинителей, так как это может привести к перегреву обогревателя и вызвать воспламенение.
- Всегда размещайте аппарат в вертикальном положении на ровной и устойчивой поверхности. Аппарат не будет функционировать, если он должным образом не установлен на полу.
- **ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не**

накрывайте аппарат во время функционирования, так как это может привести к опасному перегреву.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

1. Расположите аппарат на ровной устойчивой поверхности, на точки опоры.
2. Убедитесь, что к этой же розетке не подключены другие приборы, так как это может привести к перегрузке цепи.
3. Подключите аппарат к сети, убедившись, что выключатель находится в положении «выключено», а также соблюдая предписания раздела "3. Меры безопасности"
4. Поверните ручку регулятора мощности **(5)** в желаемое положение.
MOD. CZ-120
Положения 1 (600 Ватт) и 2 (1200 Ватт).
MOD. CZ-150
Положения 1 (1000 Ватт) и 2 (1500 Ватт)
Всегда, когда вы не используете аппарат, устанавливайте ручку регулятора мощности **(5)** в положение «выключено». Для переноски используйте ручку в задней части аппарата **(4)**.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО
Устройство обнаружения движения автоматически отключает питание, в случае если аппарат падает в каком-либо направлении или при его поднятии с пола, например, когда он переносится с одного места в другое. Благодаря выключателю автоматического отсоединения, аппарат прекращает функционировать всегда, когда аппарат опрокидывается вперед или назад (например, если его случайно опрокинет домашнее животное).
ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь ни коим образом блокировать эту систему безопасности.

5. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед чисткой аппарата, следует его включить, отсоединить от сети и подождать пока он полностью остынет. Для чистки внешней поверхности используйте сухую мягкую ткань. Не используйте абразивные и кислотные чистящие средства. Перед